

### CZ-Ostrava: menetrend szerinti légi járatok működtetése

#### Menetrend szerinti légi járatok működtetése Ostrava és London (Luton), Brüsszel, valamint Amszterdam között

A Cseh Köztársaság ajánlattételi felhívása a közösségi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló 2408/92/EGK tanácsi rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontja alapján az Ostrava (OSR) és London Luton (LTN), Brüsszel (BRU), valamint Amszterdam (AMS) közötti menetrend szerinti légi járatok üzemeltetésére

(2008/C 112/16)

1. **Bevezetés:** A közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 23.7.1992 keltezésű 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének a) pontjával összhangban a Cseh Köztársaság közszolgáltatási kötelezettségeket hirdetett a következő menetrend szerinti légi járatokra:

- Ostrava (OSR) – Amszterdam (AMS)
- Ostrava (OSR) – Brüsszel (BRU)
- Ostrava (OSR) – London Luton (LTN)

A közszolgáltatási kötelezettségek teljesítésének feltételeit 6.5.2008 napon az Európai Unió Hivatalos Lapjában a C 111 szám alatt hirdették ki.

A Cseh Köztársaság úgy határozott, hogy ha 28.7.2008 napig egyetlen légi fuvarozó sem kezd meg, illetve nem áll szándékában megkezdni a menetrend szerinti légi közlekedést a meghatározott közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban az összes fent említett viszonylatokon és pénzügyi ellenszolgáltatás nélkül, akkor a fent említett rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d) pontjával összhangban egyetlen szolgáltatóra korlátozza az ezen viszonylatokhoz való hozzáférést 3 éven keresztül, és felkínálja, hogy ezeket a szolgáltatásokat 15.8.2008 napig üzemeltesse az ajánlattételi eljárás alapján.

Az ajánlatot a fentebb felsorolt útvonalak egyikére, vagy mindegyikére lehet megtenni. Az összes ajánlatot az összes szóban forgó útvonalra külön kell benyújtani. Az ajánlattételi eljárás az összes szóban forgó útvonalra külön van meghatározva.

2. **Ajánlatkérő hatóság:** Moravskoslezský kraj (Morva-Szilézia kerület), Moravskoslezský kraj – Krajský úřad (Morva-Szilézia kerület – Kerületi önkormányzat), Competent person: Ing. Evžen Tošenovský, Dr.h.c., megyei közgyűlés elnöke, 28. října 117, -702 18 Ostrava. Contact person: Ing. Veronika Bordovská. Tel. +420 595 622 711. Fax +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz.
3. **A szerződés főbb jellemzői:** A Cseh Köztársaság Morva-Szilézia kerülete és a légi fuvarozó között megkötendő, menetrend szerinti légi járatok működtetésének közszolgáltatásának ellátásáról szóló szerződés a szóban forgó viszonylatokon, a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban.

A megbízott szolgáltató pénzügyi juttatásban részesül. A Cseh Köztársaság Morva-Szilézia kerülete az üzemeltetőnek megtéríti a megbízott szolgáltató repülési illetékekkel

együtt, de hozzáadottérték-adó nélkül számított üzemeltetési költségeinek és repülési illetékekkel együtt, de hozzáadottérték-adó nélkül számított kereskedelmi bevételének különbségét. A pénzügyi ellentételezés felső összeghatára meghatározásra kerül.

4. **A szerződés érvényességének időtartama:** A szerződés (közszolgáltatási megbízásról szóló szerződés) időtartama 15.8.2008 naptól számítva 3 év. Ezen időtartam lejártát követően a helyzet újbóli megvizsgálására kerül sor.
5. **Részvétel az ajánlattételi eljárásban:** A pályázaton részt vehet minden olyan légi fuvarozó, aki a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 23.7.1992 keltezésű 2407/92/EGK tanácsi rendelet értelmében kiállított, érvényes üzemeltetési engedéllyel rendelkezik.
6. **Az ajánlattételi eljárás lefolytatása:** Erre az ajánlattételi eljárásra a közösségi légi fuvarozók Közösségen belüli légi útvonalakhoz jutásáról szóló, 23.7.1992 keltezésű 2408/92/EGK rendelet 4. cikke (1) bekezdésének d)-i) pontja vonatkozik.
7. **Ajánlatok benyújtása:** Az ajánlatok benyújtásának határideje a szóban forgó összes ajánlattételi eljárás esetében legkésőbb ezen ajánlattételi felhívásnak az Európai Unió Hivatalos Lapjában való közzétételét követő 31. nap 10:00 óra. Az ajánlatokat ajánlott küldeményben kell elküldeni vagy személyesen eljuttatni a Morva-Szilézia kerületi hivatal iktatójának igazolása ellenében (1 eredeti példányban és 2 másolatban, ebből 1 angol nyelven) a 2. bekezdésben feltüntetett címre lezárt és leragasztott, a megfelelő közbeszerzési eljárás megnevezésével ellátott borítékban („Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Londýna - neotevřít” [Légi fuvarozó kiválasztása az ostravai Leoš Janáček repülőtér és London közötti menetrend szerinti légi járat működtetésére – ne nyissa ki]) vagy („Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Bruselu - neotevřít” [Légi fuvarozó kiválasztása az ostravai Leoš Janáček repülőtér és Brüsszel közötti menetrend szerinti légi járat működtetésére – ne nyissa ki]) vagy („Výběr leteckého dopravce pro poskytování pravidelné letecké dopravy z Letiště Leoše Janáčka Ostrava do Amsterodamu - neotevřít” [Légi fuvarozó kiválasztása az ostravai Leoš Janáček repülőtér és Amszterdam közötti menetrend szerinti légi járat működtetésére – ne nyissa ki]) a pályázó (a pályázati eljárás során ajánlatot benyújtó szolgáltató) címének feltüntetésével. A faxon, illetve e-mailben elküldött ajánlatok nem kerülnek elfogadásra.

8. **A pályázati dosszié:** Az egyes ajánlattételi eljárásokhoz tartozó teljes ajánlattételi dokumentáció, mely magában foglalja az ajánlattételi eljáráson történő részvétel iránti érdeklődést tanúsító fuvarozó részére a részvételi meghívást, az ajánlattételi eljárás lefolytatásával összefüggő feltételeket, a műszaki specifikációkat, az üzleti feltételeket és a közszolgáltatási kötelezettségről szóló pontos információkat, ingyenesen beszerezhető az ajánlatkérő kapcsolattartójától:

Ing. Veronika Bordovská, Moravskoslezský kraj – Krajský úřad, 28. října 117, 702 18 Ostrava, Cseh Köztársaság. Tel: +420 595 622 711. Fax: +420 595 622 960. E-mail: veronika.bordovska@kr-moravskoslezsky.cz. Internetcím: www.kr-moravskoslezsky.cz

Az ajánlattal szemben támasztott követelmények: Az ajánlatot cseh nyelven kell benyújtani, és angol nyelvű fordítást kell hozzá csatolni. A nyelvi változatok közötti eltérés esetén az ajánlat cseh nyelvű változata a mérvadó.

8-1. Az ajánlatnak a következőket kell tartalmaznia:

- jelentkezés az ajánlattételi eljárásra, a pályázóról szóló információkkal, azaz a társaság megnevezése, a pályázó cégjegyzékszám, a pályázó székhelye, a pályázó meghatalmazottjának neve, adóazonosító száma (héta-száma), telefonszáma, e-mail-címe, valamint a pályázó URL-címe;
- a pályázó meghatalmazottja által aláírt szerződéstervezet (a pályázati felhívás dokumentációjával összhangban);
- az alvállalkozókkal való együttműködés feltételei;
- a megrendelő elvárásai az ajánlattételi dokumentációban igazolandó képességek tekintetében. Ezek:

alapvető képesítési követelmények:

- a) erkölcsi bizonyítvány,
- b) az illetékes adóhivatal igazolása, valamint eskü erejével bíró nyilatkozat a jövedéki adóról,
- c) az illetékes szerv vagy intézmény igazolása a társadalombiztosítási alapokba történő befizetésekkel, valamint kötbérekkel kapcsolatban,
- d) eskü erejével bíró nyilatkozat;

hivatásbeli képzettségi előfeltételek:

- a) kereskedelmi légifuvarozási szolgáltatás működtetéséhez szükséges érvényes üzemeltetési engedély a közlekedés fajtájának meghatározásával (nemzetközi, belföldi, menetrend szerinti, és nem menetrend szerint légi közlekedés) a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló 2407/92/EGK tanácsi rendelettel összhangban kiállítva,
- b) a légi fuvarozó érvényes tanúsítványa (air operator certificate) a JAR OPS-1-nek megfelelően (Polgári légiközlekedés – Repülőgépek) a megkövetelt üzemeltetési típus üzemeltetési specifikációjával,

árszámítás;

járattev (beleértve a heti járatszámnak megfelelő teljes felkínált férőhely-kapacitást is);

a repülőgépek jegyzéke;

a felelős személyek jegyzéke a JAR OPS-1-nek megfelelően;

a felelősségbiztosítás meglétét igazoló dokumentumok.

Az ajánlatkérő által meghatározott részletes képesítési információk az ajánlattételi dokumentációban találhatóak, és a fent említett címen lehet hozzájuk férni. A pályázónak igazolnia kell, hogy a Cseh Köztársaság 137/2006 Sb. közbeszerzési törvényével összhangban rendelkezik az ajánlattételi dokumentációban szereplő képesítésekkel. A pályázót az ajánlata 3.9.2008 napig köti, beleértve ezt a napot is.

8-2. A jelentkezések vizsgálatának, valamint az ajánlatok értékelésének folyamata:

- Minden légiközlekedési útvonal külön kerül pályáztatásra. A nyertes légi fuvarozó a legalacsonyabb ellentételezés iránti igény alapján kerül kiválasztásra azzal az előfeltétellel, hogy az ajánlat megfelel az összes közszolgáltatási kötelezettségnek. Azonos pénzügyi ellentételezés igénylése esetén a heti járatszámnak megfelelő teljes férőhely-kapacitás lesz a döntő szempont. A megrendelő külön-külön minden egyes ajánlattételi eljárásból a legkedvezőbb ajánlatot fogja kiválasztani.

9. **Pénzügyi ellentételezés:** Az ajánlatoknak kifejezetten tartalmazniuk kell a járat üzemeltetésének fejében igényelt ellentételezés összegét (cseh koronában), éves bontásban is; ez a kifizetés tekintetbe fogja venni a szolgáltatás üzemeltetéséből előálló üzemeltetési költségeket és bevételeket. A kifizetendő ellentételezés valós összege visszamenőleges hatállyal kerül meghatározásra minden egyes évre vonatkozóan a szerződés fennállása idejére a légi járat üzemeltetéséből eredő tényleges bevételek és kiadások figyelembevételével. Ez az összeg azonban nem lépheti túl az ajánlatban meghatározott összeget a szerződés adott időszakára vonatkozóan.

10. **A szerződés módosítása, felbontása:** Az ajánlatnak tartalmaznia kell a szerződéstervezetet, a közbeszerzési eljáráson részt vevő pályázó képviselővel meghatalmazott személy aláírásával ellátva, ami azt jelenti, hogy az ajánlat tárgyát képező időszakban a szerződés teljes tartalma köti az ajánlattevőt. A Morva-Szilézia kerület által megkövetelt további dokumentumok – beleértve a képesítést bizonyító okiratokat és dokumentumokat, összhangban a felhívási dokumentációval – az ajánlat elválaszthatatlan részét képezik. A szerződés módosításának és felmondásának feltételei, elsősorban az előre nem látható változásokra való tekintettel: a szerződő felek elállhatnak a szerződéstől a szerződésből következő kötelezettségek súlyos megszegése esetén, például a közszolgáltatási kötelezettségek nem teljesítése, vagy a szerződésben meghatározott további kötelezettségek nem teljesítése esetén, kivéve a külső hatásokat,

mint az időjárás, munkabeszüntetések, a repülőterek részéről foganatosított üzemeltetési korlátozások. Részletes információ a pályázati felhívás dokumentációjában található.

11. **A szerződés nem teljesítése/szerződéses büntetések:** A légi fuvarozó felel a szerződésben vállalt kötelezettségek megfelelő teljesítéséért. A légi fuvarozónak garantálnia kell, hogy a szerződésben meghatározott időtartamra megfelelő kapacitással rendelkezik.

Ha a szerződésben vállalt kötelezettségeit a légi fuvarozó nem, vagy csak részben teljesíti, Morva-Szilézia kerület büntetés kiszabására jogosult. A büntetés kiszabásának indokai lehetnek például a tagállam által kiadott üzemeltetési engedély elvesztése, a légi fuvarozók engedélyezéséről szóló, 23.7.1992 keltezésű 2407/92/EGK tanácsi rendelettel összhangban, amennyiben nem rendelkezik kellő számú repülőgéppel, a kötelezettségek be nem tartása, vagy amennyiben a légi fuvarozó a közlekedés üzemeltetését

nem kezdi meg a fuvarozónak felróható indokok miatt. További információk a pályázati felhívás dokumentációjában vannak feltüntetve.

12. **Az ajánlattételi felhívás érvényessége:** Az ajánlattételi felhívás érvényessége a fent említett összes útvonal tekintetében ahhoz a feltételhez van kötve, hogy a Közösség egyetlen légi fuvarozója sem nyújt be olyan tervet, amely alkalmas az adott légi útvonalnak a közszolgáltatási kötelezettségekkel összhangban történő üzemeltetésére pénzügyi ellentételezés igénylése nélkül. A megrendelő fenntartja magának azt a jogot, hogy elutasítsa az ajánlatokat, amennyiben – megfelelő indokok alapján – közülük egyik sem minősül elfogadhatónak.
13. **További felvilágosítás:** Az ajánlatkérő mindegyik útvonal esetében a szerződés aláírásáig fenntartja magának a jogot a közbeszerzési eljárás megszüntetésére. A megrendelő jogosult utólagos tájékoztatás nyújtására a közbeszerzés feltételeit illetően.